

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

Verordnung

über die Sicherstellung der im Gebiete der Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel gewachsenen Ernte für die Bedürfnisse des deutschen Heeres, der deutschen Volkswirtschaft und der Bevölkerung des besetzten Gebietes.

I. Geltungsgebiet der Verordnung.

§ 1.

Die Verordnung umfasst die Kreise Wloclawek, Nieszawa, Kutno, Gostynin des Gouvernements Warschau, das gesamte Gouvernement Kalisch mit Ausschluss des unter österreichisch-ungarischer Verwaltung stehenden Teiles des Kreises Wielun, die Kreise Lodz nebst den dem Polizeipräsidenten in Lodz unterstellten Gemeinden des Kreises Brzeziny, Lask, Czenstochau und Bendzin des Gouvernements Petrikau, soweit sie nicht unter österreichisch-ungarischer Verwaltung stehen.

II. Brotgetreide und Gerste.

§ 2.

Die durch die Verordnung vom 27. April 1915 (Verordnungsblatt № 4) angeordnete Beschlagnahme des Brotgetreides (Roggen und Weizen) sowie der Gerste wird auf die neue Ernte in diesen Getreidearten sowie die aus dieser Ernte hergestellten Müllerei- und Mälzereiprodukte ausgedehnt. Sämtliche über Roggen, Weizen und Gerste neuer Ernte bereits abgeschlossenen Verkäufe werden ohne Entschädigung für Verkäufer oder Käufer aufgehoben. Etwa bereits geteistete Anzahlungen sind zurückzuerstatten.

§ 3.

Der Verkehr mit Brotgetreide und Gerste, sowie den aus diesen Getreidearten hergestellten Müllerei- und Mälzereiprodukten ist zwischen den Kreisen verboten. Innerhalb jedes Kreises ist er nur noch mit Genehmigung des Kreischefs zulässig.

Die Zufuhr von Brotgetreide und Gerste, sowie von Müllerei- und Mälzereiprodukten ist unbedingt verboten nach folgenden Städten und Kreisteilen:

1. der Stadt Lodz nebst Vororten;
2. dem Industriebezirk des Kreises Bendzin südlich der Linie Dombrowa—Bendzin—Grodziec Przelaika;
3. der Stadt Czenstochau nebst Vororten.

Rozporządzenie

o zabezpieczeniu zboża na obszarach Polski po lewej stronie Wisły pod niemiecką administracją dla zapotrzebowań armii niemieckiej, niemieckiego gospodarstwa społecznego i ludności, zamieszkałej na obszarach zajętych.

I. Obszar podległy rozporządzeniu.

§ 1.

Rozporządzenie obejmuje powiaty Wloclawski, Nieszawski, Kutnowski, Gostyniński gubernii Warszawskiej, całą gubernię Kaliską z wyjątkiem części powiatu Wieluńskiego, podlegającej administracji austro-węgierskiej, tudzież powiat Łódzki wraz z gminami powiatu Brzezińskiego, podlegającymi kompetencji prezydenta policji w Łodzi, a dalej powiaty Łaski, Częstochowski i Będziński gubernii Piotrkowskiej, o ile takowe nie znajdują się pod administracją austro-węgierską.

II. Zboże na chleb i jęczmień.

§ 2.

Konfiskatę zboża na chleb (żyta i pszenicy), oraz jęczmienia, zarządzoną rozporządzeniem z dnia 27. kwietnia 1915 r. (Dziennik rozporządzeń № 4) rozciąga się także na nowe żniwo tychże gatunków zboża jakoteż na płody młynarskie i słodowe tego żniwa. Znosi się bez wynagrodzenia dla sprzedających lub kupujących wszelkie już zawarte kontrakty, dotyczące sprzedanego żyta, pszenicy i jęczmienia z nowego żniwa. Zaliczki ewentualne zwrócić należy.

§ 3.

Niedozwolona jest pomiędzy powiatami wymiana zboża na chleb, jęczmienia, jakoteż wyrobów młynarskich i słodowych z tych płodów rolniczych. Wymiana w obrębie każdego powiatu dozwolona jest tylko za zezwoleniem naczelnika powiatowego.

Bezwarunkowo dowozić nie wolno zboża na chleb i jęczmienia, jakoteż płodów młynarskich i słodowych do następujących miast i części powiatów:

1. miasta Łodzi wraz z przedmieściami,
2. do obwodu przemysłowego powiatu Będzińskiego na południe linii Dąbrowa—Będzin—

Den zu 1—3 genannten Städten und Kreisteilen wird das zu ihrer Ernährung erforderliche Brotmehl durch die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ in Posen gegen Zahlung in deutscher Währung geliefert. Die Preise werden von dem Chef der Zivilverwaltung festgesetzt. Das Gleiche gilt für die Lieferung von Braugerste zur Malzbereitung.

Dem Polizeipräsidenten in Lodz, sowie den Kreischefs in Bendzin und Czenstochau bleibt es überlassen, die Versorgungsbezirke zu 1—3 von den übrigen Kreisteilen abzugrenzen.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt anzuordnen, dass in anderen von ihm zu bezeichnenden Städten die Versorgung der Bevölkerung mit Brotmehl und Gerste zur Malzbereitung ausschliesslich durch die Stadtverwaltung erfolgt und zu diesem Zweck die vorhandenen Mühlen und Brauereien je nach dem Bedürfnis geschlossen, im Betriebe beschränkt und unter Aufsicht gestellt werden. Wird eine solche Anordnung getroffen, so wird damit der tägliche Mehlverbrauch auf einen für den Kopf der Bevölkerung festzusetzenden Durchschnittssatz beschränkt.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt eine Versorgung der Stadt Czenstochau nebst Vororten nach Massgabe des Absatz 5 aus dem Kreise Czenstochau anzuordnen, ebenso andere Städte in die Versorgung durch die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ zu übernehmen.

§ 4.

Den Kreisen wird der zur Ernährung ihrer Bevölkerung und des Viehs notwendige Bestand an Brotgetreide und Gerste belassen, in den Kreisen Lodz, Bendzin und Czenstochau unter Ausscheidung der in § 3 bezeichneten Gebiete.

Die Kreise sind verpflichtet, den sich ergebenden Überschuss, dessen Höhe vom Chef der Zivilverwaltung bestimmt wird, nach näherer Anordnung des Kreischefs an die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ nach Posen zu liefern.

§ 5.

Zur Deckung der Kosten der Landesverwaltung, die durch Wegebauten, Eisenbahnbauten, Notstandsarbeiten und andere Aufgaben entstehen, hat die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ für jeden Zentner Brotgetreide, der ihr geliefert wird, eine Abgabe von 2,00 Mk. an die Kasse der Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel zu entrichten. Die gleichen Verpflichtungen haben die Stadtverwaltungen, denen nach § 3 Absatz 3 dieser Verordnung die Versorgung ihrer Bevölkerung mit Brotmehl übertragen wird.

Für jeden Zentner Braugerste, den die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ nach Deutschland oder nach Lodz, Czenstochau und im Bendziner Industriebezirk verkauft, hat sie eine Abgabe von 3,00 Mk., für jeden Zentner Futtergerste eine Abgabe von 1,00 Mk. an die Kasse der Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel zu entrichten. Die im Absatz 1 Satz 2 bezeichneten Stadtverwaltungen haben für jeden Zentner Braugerste, den sie zur Vermälzung zulassen, eine Abgabe von 3,00 Mk. an die Kasse der Zivilverwaltung zu entrichten.

Der Chef der Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel ist befugt, die in diesem § bestimmten Abgaben zu verändern.

Grodziec — Przelajka,

3. do miasta Częstochowy wraz z przedmieściami.

Towarzystwo „Wareneinfuhr“ (Dowóz towarów) w Poznaniu dostarczać będzie za zapłatą w niemieckiej monecie miastom i częściom powiatów, wymienionym pod 1—3, potrzebną dla ich wyżywienia mąkę na chleb. Ceny ustanowi naczelnik administracji cywilnej. To samo odnosi się także do dostarczenia jęczmienia, przeznaczonego do przygotowania słodu.

Prezydent policji w Łodzi, jako też naczelnicy powiatów Będzińskiego i Częstochowskiego mogą odgranicyć obwody, wymienione pod 1—3, od reszty części powiatu.

Naczelnik administracji cywilnej ma prawo zarządzić, że w innych miastach, przez niego oznaczonych, wyłącznie zarząd miejski zaopatrywać będzie ludność w mąkę na chleb i jęczmień na sód. W tym celu młyny i browary w miarę potrzeby mogą być zamknięte, ograniczone w ruchu handlowym i postawione pod nadzór. Skoro wydane zostanie takie zarządzenie, natenczas ograniczy się dziennie zapotrzebowanie mąki na stopę przeciętną, która się oznaczy na głowę ludności.

Naczelnik administracji cywilnej ma prawo zarządzić, aby miasto Częstochowa wraz z przedmieściami podług ust. 5 zaopatrywane było z powiatu Częstochowskiego, a jeszcze inne miasta przez towarzystwo „Wareneinfuhr“.

§ 4.

Powiatom pozostawi się potrzebne zapasy zboża na mąkę i jęczmienia dla wyżywienia ludności i bydła; w powiatach Łódzkim, Będzińskim, i Częstochowskim z wyłączeniem oznaczonych pod № 3. obwodów. Powiaty mają obowiązek dostarczyć towarzystwu „Wareneinfuhr“ w Poznaniu zbywającą przewyżkę, której wysokość oznacza naczelnik administracji cywilnej według poszczególnych zarządzeń naczelników powiatowych.

§ 5.

Na pokrycie kosztów administracji kraju, jakie powstają z powodu budowania dróg, torów kolejowych, prac dla ulżenia biedy i innych zadań, zapłacić musi towarzystwo „Wareneinfuhr“ za każdy dostarczony centnar zboża na mąkę 2,00 mk. do kasy administracji cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły. Takie same zobowiązanie mają zarządy miejskie, którym podług § 3 ust. 3 niniejszego rozporządzenia poruczy się zaopatrywanie ludności w mąkę na chleb.

Za każdy centnar jęczmienia dla browarnictwa, który towarzystwo „Wareneinfuhr“ sprzeda do Niemiec, albo do Łodzi, Częstochowy lub w Będzińskim obwodzie przemysłowym, winno towarzystwo to zapłacić do kasy administracji cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły 3 mk., a za każdy centnar jęczmienia na paszę 1 mk. od centnara. Zarządy miejskie, oznaczone w ust. 1 zdaniu 2, winny zapłacić do kasy administracji cywilnej 3 mk. za każdy centnar jęczmienia, przeznaczonego dla browarnictwa, które dopuszczą do przerobienia na sód.

Naczelnik administracji cywilnej dla Polski

§ 6.

Zum Ausgleich der den Städten Lodz, Czenstochau und dem Bendziner Industriebezirk, sowie weiteren Gemeinden, deren Brotmehl- und Braumalzversorgung gemäss § 3 Absatz 3 unter Kontrolle gestellt wird, durch die im § 5 bestimmte Abgabe erwachsende Belastung, wird in sämtlichen übrigen Gemeinden ein Zuschlag von 100%₁₀ zur staatlichen Grundsteuer in vierteljährlichen Raten erhoben.

Der Chef der Zivilverwaltung hat ausserdem das Recht, durch geeignete Massnahmen den Brotgetreideverbrauch auf dem platten Lande zu beschränken, insbesondere die bestehenden Mühlen zuschliessen sie im Betriebe zu beschränken oder unter Aufsicht zu stellen. Er kann insbesondere auch Mühlenabgaben für das Ausmahlen des Getreides festsetzen. Die Abgabe muss so bemessen werden, dass das platte Land unter Berücksichtigung des Zuschlages zur Grundsteuer nicht höher belastet wird als die Städte.

§ 7.

Die Preise für Brotgetreide werden mit Rücksicht auf die für die Kriegsdauer erfolgte Aufhebung des Einfuhrzolles nach Deutschland wie folgt festgesetzt:

1. Roggen pro Zentner = 3 Pud 7,50 M. frei Bahn,
2. Weizen pro Zentner = 3 Pud 9,50 M. frei Bahn

Die Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware. Bei geringerer Qualität tritt eine entsprechende Preisminderung ein. Im Streitfalle entscheidet der Kreischef.

Der Gerstenpreis wird vom Chef der Zivilverwaltung bis zum 15. August festgesetzt.

Wird das Getreide an der Erzeugungsstätte abgenommen, weil der Eigentümer nicht das Fuhrwerk zur Bahn stellen kann, so tritt eine Preisherabsetzung um 1 M. pro Zentner ein. Die „Wareneinfuhr“ trägt in diesem Falle die Kosten des Transports zur Bahn. Dies gilt auch, wenn die Fuhrwerke zwangsweise vom Kreischef gestellt werden. Die für die requirierten Fuhrwerke festgesetzten Kosten dürfen nicht mehr als 1 M. pro Zentner betragen.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt die obenbestimmten Preise mit Rücksicht auf die Gestaltung der Getreidepreise in Deutschland, sowie aus anderen Gründen für das gesamte Geltungsgebiet der Verordnung oder für Teile des Gebiets anderweit festzusetzen.

§ 8.

Sämtliches Brotgetreide muss mindestens zu 80%₁₀ ausgemahlen werden. Die Kreischefs können eine noch stärkere Ausmahlung anordnen, ebenso in einzelnen Fällen eine geringere Ausmahlung zulassen.

§ 9.

Jedes Verfüttern von Brotgetreide an das Vieh ist verboten.

§ 10.

Die Kreischefs sind ermächtigt, für ihren gesamten Kreis oder für Teile des Kreises Vorschrif-

po lewej stronie Wisły ma prawo zmienić opłaty, oznaczone w tymże paragrafie.

§ 6.

Dla wyrównania obciążenia, jakie powstaje z podatku określonego w § 5 dla miasta Łodzi, Częstochowy i Będzińskiego obwodu przemysłowego, jakoteż dla innych gmin, których zapotrzebowanie w mąkę na chleb i słód do warzenia piwa podlega kontroli w myśl § 3 ust. 3, pobierany będzie we wszystkich innych gminach w kwartalnych ratach dodatek w wysokości 100 procent do państwowego podatku gruntowego.

Naczelnik administracji cywilnej jest oprócz tego uprawniony do ograniczenia odpowiednimi zarządzeniami spożywania po wsiach zboża na chleb, a mianowicie ma prawo zamknąć młyny, ograniczyć ich ruch i poddać je nadzorowi. Nadto ma prawo ustanowienia podatków na młyny za wymielenie zboża. Podatek winien być tak wymierzony, aby wsie przy uwzględnieniu dodatku do podatku gruntowego nie były więcej obciążone, jak miasta.

§ 7.

Ze względu na zniesione w czasie wojennym cło dowozowe do Niemiec, ustanawia się ceny za zboże na chleb, jak następuje:

1. żyto za centnar = 3 pudy 7,50 mk., od stacji kolejowej,
2. pszenica za centnar = 3 pudy 9,50 mk., od stacji kolejowej.

Ceny ustanawia się dla dobrego suchego towaru. Przy pośledniejszym gatunku następuje odpowiednie zniżenie ceny. W wypadku spornym rozstrzyga naczelnik powiatowy.

Ceny na jęczmień ustanowi naczelnik administracji cywilnej do 15. sierpnia.

Jeżeli zboże odbiera się na miejscu, ponieważ właściciel nie mógł dostarczyć furmanki do kolei natenczas obniża się cenę o 1 mk. za centnar. Towarzystwo „Wareneinfuhr“ ponosi w takich wypadkach koszt transportu do kolei. W ten sam sposób oblicza się cena, jeżeli naczelnik powiatowy dostarczyć musiał przymusowo furmanek. Koszta ustanowione za rekwirowane furmanki nie powinny więcej wynosić jak 1 mk. za centnar.

Naczelnik administracji cywilnej ze względu na ukształtowanie cen zboża w Niemczech, jako też z innych powodów jest uprawniony do zmiany wyżej oznaczonych cen dla całego obszaru, objętego niniejszym rozporządzeniem, lub dla części jego.

§ 8.

Wszystko zboże na chleb musi być wymielone co najmniej do 80 procent. Naczelnicy powiatowi mogą zarządzić silniejsze jeszcze wymielenie, a w poszczególnych wypadkach dopuścić mniejsze.

§ 9.

Zboża na chleb nie wolno dawać bydłu jako paszę.

§ 10.

Naczelnicy powiatowi są upoważnieni do wy-

ten über die Bereitung von Backwaren, sowie über die Regelung des Brotverkehrs zu erlassen und alle erforderlichen Massregeln für die Versorgung des Kreises mit Brot zu treffen.

III. Hafer und Erbsen.

§ 11.

Am 1. Juli 1915. werden Hafer, Mengkorn und Erbsen neuer Ernte beschlagnahmt. Sämtliche über diese Früchte abgeschlossenen Verträge werden aufgehoben, ohne dass Käufer oder Verkäufer ein Anspruch auf Entschädigung zusteht. Geleistete Anzahlungen sind zurückzugeben. Der Verkehr mit Hafer, Mengkorn und Erbsen, sowie mit Müllereiprodukten aus Hafer und Mengkorn zwischen den Kreisen ist verboten. Innerhalb jedes Kreises ist er nur noch mit Genehmigung des Kreischefs zulässig.

Der Chef der Zivilverwaltung bestimmt, welche Menge dieser Früchte den einzelnen Kreisen zu belassen sind. Der Überschuss ist durch Vermittlung der Kreischefs, nach näherer Weisungen des Chfs der Zivilverwaltung, an die deutschen Heere zu liefern. Der Preis für den Zentner (3 Pud) Hafer wird auf 8,00 Mk. fr i Bahn, für Erbsen auf 15 Mk. frei Bahn festgesetzt.

Die Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware. Bei geringerer Qualität tritt eine entsprechende Preisminderung ein. Im Streitfalle entscheidet der Kreischef.

Werden diese Früchte an der Erzeugungsstätte abgenommen, weil der Eigentümer den Transport nach der Bahn nicht ausführen kann, so tritt eine Preishabsatzung von 1 Mk. ein. Die Zivilverwaltung trägt in diesem Falle die Kosten des Transports.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt, diese Preise mit Rücksicht auf die Gestaltung der Preise in Deutschland oder aus anderen Gründen für das gesamte Gebiet der Verordnung oder für Teile des Gebiets anderwei festzusetzen.

IV. Andere landwirtschaftliche Erzeugnisse.

§ 12.

Am 1. Juli 1915 werden die Ölfrüchte neuer Ernte (Raps und Rübsen) beschlagnahmt. Sämtliche über diese Früchte abgeschlossenen Verträge werden aufgehoben, soweit sie am Tage der Veröffentlichung der Verordnung noch nicht durch Lieferung erfüllt sind, ohne dass Käufer oder Verkäufer ein Anspruch auf Entschädigung zusteht. Bereits geleistete Anzahlungen sind zurückzugeben.

Der Verkehr mit Ölfrüchten neuer Ernte zwischen den Kreisen ist verboten. Innerhalb jedes Kreises ist er nur noch mit Genehmigung des Kreischefs zulässig.

Sämtliche im Verwaltungsbereich geernteten Ölfrüchte sind ohne Rücksicht darauf, ob sie sich noch beim Produzenten oder an anderer Stelle befinden, an die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ zu liefern, und zwar:

Raps zum Preise von 16 M. für den Ztr. (= 3 Pud) frei Bahn,

Rübsen zum Preise von 16 M. für den Ztr. (= 3 Pud frei Bahn.

Die Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware. Bei geringerer Qualität tritt entsprechende

dania dla całego lub części powia przepisów o przyrządzeniu pieczywa o sprzedaży chleba, jako też do wydania wszelkich potrzebnych zarządzeń w sprawie zaopatrzenia powiatu w chleb.

III. Owies i groch.

§ 11.

Owies, mieszanina i groch nowego żniwa zostają obłożone aresztem z dniem 1. lipca 1915 r. Znosi się wszelkie kontrakty, zawarte co do tych płodów rolnych. Kupujący i sprzedający nie mają prawa do odszkodowania. Wpłacone zaliczki zwrócić należy. Niedozwolona wszelka transakcja dotycząca owsa, mieszaniny, jakoteż płodów młynarskich z owsa, mieszaniny i grochu pomiędzy powiatami, w obrębie powiatu dozwoloną jest tylko za pozwoleniem naczelnika powiatowego.

Naczelnik administracji cywilnej oznacza, jaka ilość płodów ma być pozostawioną w poszczególnych powiatach. Przewyżkę dostawić należy armiom niemieckim za pośrednictwem naczelników powiatowych według zarządzeń naczelnika administracji cywilnej. Za centnar owsa (3 pudy) ustanawia się cenę 8 mk. od stacji kolejowej, za centnar grochu 15 mk. od stacji kolejowej.

Ceny ustanawia się dla dobrego, suchego towaru. Za pośrednie gatunki obniża się cenę odpowiednio. We wypadkach spornych rozstrzyga naczelnik powiatowy.

Jeżeli plody te odbiera się na miejscu, ponieważ właściciel dostawić ich nie mógł do stacji kolejowej, natenczas obniża się cenę o 1 mk. Administracja cywilna ponosi w takich wypadkach koszt transportu.

Naczelnik administracji cywilnej ze względu na ukształtowanie cen w Niemczech lub z innych względów, na prawo zmiany powyższych cen dla obszaru, objętego niniejszym rozporządzeniem.

IV. Inne plody rolnicze.

§ 12.

Płody olejne z nowego żniwa (rzep i rzepik) obłożone zostają aresztem z dniem 1. lipca 1915 r. Znoszą się wszelkie kontrakty, zawarte co do sprzedaży i kupna tych płodów, o ile ich nie odstawiono do dnia ogłoszenia niniejszego rozporządzenia. Kupujący i sprzedający nie mają żadnych praw do odszkodowania. Ewentualnie zaliczki zwrócić należy.

Niedozwolona jest wymiana płodów olejnych nowego żniwa pomiędzy powiatami. W obrębie powiatu dozwoloną jest tylko za pozwoleniem naczelnika powiatowego.

Wszelkie plody olejne, zebrane na obszarze administracyjnym, bez względu na to, czy znajdują się u producenta, czy gdzieindziej, odstawić należy do towarzystwa „Wareneinfuhr“ i to:

Rzep w cenie 16 mk. za centnar (= 3 pudy) od stacji kolejowej.

Rzepik w cenie 10 mk. za centnar (= 3 pudy) od stacji kolejowej.

Ceny ustanawia się dla dobrego, suchego towaru. Cenę obniża się odpowiednio przy pośrednim gatunku. W wypadkach spornych rozstrzyga naczelnik powiatowy.

Jeżeli plody na dostawę odbiera się na miej-

Preisminderung ein. Im Streitfalle entscheidet der Kreischef. Bei Lieferung an der Erzeugungstätte tritt eine den Anfuhrkosten zur Bahn entsprechende Preisminderung ein.

Der Kreischef kann ausnahmsweise bestimmen, dass in einzelnen Fällen Ölfrüchte im Kreise verarbeitet und verwendet werden. Diese Menge darf nicht mehr als ein Achtel der Ernte betragen. Für die Zurückhaltung grösserer Mengen ist die Zustimmung des Chefs der Zivilverwaltung erforderlich.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt, den im Absatz 3 bestimmten Preis anderweit festzusetzen. Er kann die Erhebung einer Abgabe in entsprechender Anwendung des § 5 anordnen.

§ 13.

Der Chef der Zivilverwaltung ist berechtigt, für andere landwirtschaftliche Erzeugnisse (insbesondere Kartoffeln, Zuckerrüben, Sämereien, Stroh und Heu) im gesamten Geltungsgebiet dieser Verordnung oder für Teile desselben die Beschlagnahme mit Wirkung einer Aufhebung bestehender Lieferungsverträge anzuordnen und unter Festsetzung der Preise die Stellen zu bestimmen, an die die betreffenden landwirtschaftlichen Erzeugnisse zu liefern sind. Soweit es sich um Anordnungen für das gesamte Gebiet der Zivilverwaltung handelt, werden sie im Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel bekannt gemacht, sonst durch die Kreischefs veröffentlicht.

V. Übergangs- und Strafbestimmungen.

§ 14.

Die Verordnung tritt mit rückwirkender Kraft am 1. Juli 1915 im Geltung. Für Getreidelieferungen, die auf Grund der Verordnung vom 27 April 1915 den Kreisen auferlegt waren, aber noch nicht abgeschlossen sind, sowie für Kartoffellieferungen bleibt die Verordnung vom 27. April 1915 in Kraft mit der Massgabe, dass für Brotgetreide und Gerste, die am 10. Juli noch nicht abgeliefert waren, die Preise des § 7 dieser Verordnung Anwendung finden. Sind die Lieferungen von Brotgetreide und Gerste alter Ernte ohne Verschulden der Besitzer verzögert worden, so ist der Kreischef befugt, die höheren Preise der Verordnung vom 27. April 1915 bestehen zu lassen.

Die Verordnung vom 27. April 1915 tritt am 1. August 1915 ausser Kraft.

§ 15.

Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 20,000 Mk. oder Freiheitsstrafe bis zu 6 Monaten Gefängnis oder Haft geahndet. An Stelle von nicht heizütreibenden Geldstrafen tritt entsprechende Freiheitsstrafe. Hierbei ist ein Betrag von 1–150 M einer eintägigen Freiheitsstrafe gleich zu achten. Ausserdem werden landwirtschaftliche Erzeugnisse die entgegen den Vorschriften dieser Verordnung

scu, cenę obniża się odpowiednio do kosztów dostawy do stacyi kolejowej.

Naczelnik powiatowy może zarządzić, aby płody olejne przerobiono i zużyto w powiecie. Ilość ta nie może jednak więcej wynosić, jak ósmą część żniwa. Dla pozostawienia większej ilości w powiecie potrzebne jest zezwolenie naczelnika administracyi cywilnej.

Naczelnik administracyi cywilnej może ustanowić inne ceny, aniżeli przepisane w ust. 3 oraz nakazać pobór opłat w zastosowaniu przepisów w § 5.

§ 13.

Naczelnik administracyi cywilnej ma prawo zarządzić obłożenie aresztem wszystkich innych płodów rolniczych (mianowicie ziemniaków, buraków cukrowych, nasion, słomy i siana) na całym obszarze, objętym niniejszem rozporządzeniem przy równoczesnem zniesieniu zawartych kontraktów dostawy. Ma prawo ustanowienia cen oraz oznaczenia miejsc, do których winny być dostawione odnośne płody rolnicze. O ile chodzi o zarządzenia dla całego obszaru administracyi cywilnej, ogłoszone zostaną takowe w Dzienniku rozporządzeń cesarsko-niemieckiej administracyi cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły, w razie ograniczenia na pewne części kraju publikowane będą rozporządzenia przez naczelników powiatowych.

V. Przepisy przejściowe i karne.

§ 14.

Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1. lipca 1915 z mocą wstecz zobowiązującą. Dla dostaw zboża, nałożonych powiatom na mocy rozporządzenia z 28 kwietnia 1915, ale jeszcze nie dokonanych, jakoteż dla dostaw ziemniaków pozostaje w mocy rozporządzenie z dnia 27. kwietnia 1915 z tem zastrzeżeniem, że ceny w § 7 niniejszego rozporządzenia stosowane będą do zboża na chleb i jęczmienia, nie odstawionego jeszcze do dnia 10. lipca.

Jeżeli dostawy zboża na chleb i jęczmienia ze starego żniwa doznały zwłoki bez winy właścicieli, natenczas naczelnik powiatowy ma prawo pozostawić wyższe ceny, oznaczone w rozporządzeniu z 27. kwietnia 1915.

Rozporządzenie z 27. kwietnia 1915 przestaje obowiązywać z dniem 1 sierpnia 1915.

§ 15.

Wykroczenia przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia karane będą grzywną do 20 000 mk, albo więzieniem lub aresztem do 6 miesięcy. W miejsce kar pieniężnych, które nie będą mogły być zapłacone, następuje kara więzienna, przy czem kwota od 1 do 150 mk równać się będzie jednodniowej karze więziennej. Oprócz tego bez odszkodowania skonfiskowane zostaną płody rolnicze, wprowadzone w obieg handlowy wbrew

in Verkehr gebracht werden, ohne Entschädigung eingezogen. Das Gleiche gilt für Vorräte, die bei Bestandsaufnahmen verheimlicht werden.

Hauptquartier, den 1. Juli 1915.

Der Oberbefehlshaber Ost.

von Hindenburg,
Generalfeldmarschall.

Vorstehende Verordnung bringe ich hiermit zur Kenntnis.

Bis zum Erlasse einer weiteren Verfügung verbiete ich jeden Verkauf jeglichem (altem und neuem) Getreide und die Vermahlung von neuem Getreide in Mühlen.

Bekanntmachung.

Diejenigen Bewohner der Gemeinde Kamyk, welche für Requisitionen der deutschen Truppen Entschädigung erbitten, werden unter Bezugnahme auf meine Bekanntmachung im Kreisblatt № 11 vom 27. April d. Js. aufgefordert, die mündlichen Anträge in Kłobucko Gemeindeganzlei zu stellen:

Es haben zu erscheinen die Einwohner des Dorfes:

Kamyk	Mittwoch, den 14. Juli, vorm. 8. Uhr.
Biała-Dolna	„ „ 14. „ nachm. 3. „
Biała Górna	Donnerstag 15. Juli, vorm. 8. „
Biała-Towarzystwo	„ 15. „ „ 8. „
Lobodno, deutsche Anteil	15. „ „ 9. „

1. Aufforderung an die Eigentümer oder Besitzer von Wohnungen in der Stadt Czenstochau.

Ich fordere hiermit jeden Eigentümer einer Wohnung in Czenstochau auf, entweder selbst oder durch einen Vertreter innerhalb 2 Wochen der Steuerabteilung der Zivilverwaltung III. Allee Nr. 51, ein Verzeichnis derjenigen Wohnungen einzureichen, die sich in seinem Hause befinden unter namentlicher Bezeichnung der Wohnungsinhaber, der Mieter und derjenigen Personen, welche die Wohnungen unentgeltlich benutzen, sowie mit Angabe des Mietzinses, der für jede Wohnung einschliesslich der Zubehörenden zu bezahlen ist bezw. des mutmasslichen Werts der Miete für die vom Hauseigentümer selbst benutzten Räume.

Formulare (Wohnungslisten) zu den Angaben werden in den nächsten Tagen den Hausbesitzern durch die Polizei zugestellt werden. Den ausgefüllten Listen, welche von der Polizei wieder abgeholt werden, sind die Steuerquittungen für 1914 anzuschliessen.

przepisom niniejszego rozporządzenia. To samo odnosi się do zapasów, zatajonych podczas ich spisowania.

Kwaterna główna, dnia 1. lipca 1915 r.

Naczelnny wódz na wschodzie.

podp. von Hindenburg,
generał-feldmarszałek.

Powyższe rozporządzenie podaję niniejszem do wiadomości.

Aż do wydania dalszych zarządzeń zabraniam wszelkiej sprzedaży jakiegokolwiek (starego i nowego) zboża i mielenia nowego zboża w młynach.

Ogłoszenie.

Mieszkańcom gminy Kamyk którzy mają pretensje do wynagrodzenia za rekwizycje dokonane przez wojska niemieckie, zwracam uwagę na moje ogłoszenia zamieszczone w gazecie powiatowej w Nr. 11 z dn. 27 b. m. Osoby zainteresowane mają zgłosić się w celu składania ustnych zeznań w oznaczonych dniach, do Kancelarii Gminnej w Kłobucku.

Mieszkańcy poniżej oznaczonych wsi mają się stawić w następujących dniach:

Kamyk	Środa, dnia 14 Lipca o g. 8 rano.
Biała Dolna	„ „ 14 „ „ 3 po p.
Biała Górna	„ „ 15 „ „ 8 rano.
Biała Towarzystwo	„ 15 „ „ 8 „
Lobodno, niemiecka część	15 „ „ 9 „

1. Wezwanie do właścicieli lub posiadaczy mieszkań w Częstochowie.

Wzywam niniejszem wszystkich właścicieli mieszkań w Częstochowie, — aby, albo osobiście, albo przez swych zastępców, w ciągu dwóch tygodni doręczyli w oddziale podatkowym Zarządu Cywilnego III Aleja № 51 wykaz mieszkań znajdujących się w ich domach z imiennym podaniem właścicieli mieszkań, najmożliwie i tych osób, które używają mieszkań bezpłatnie, wraz z podaniem czynszu najmu, — opłacanego za każde mieszkanie z przynależnościami, względnie przypuszczalną wartość czynszu za ubikacye, zajmowane przez samego właściciela domu.

Formularze (listy mieszkań) do wykazu zostaną z najbliższych dniach doręczone właścicielom domów przez policję. Do wypełnionych list, które odbierze znowu policja, należy o ile możności dołączyć pokwitowania podatkowe za rok 1914.

Jeśli z powodu szczególnych okoliczności, — związanych z wojną czynsz nie jest opłacany, na-

Wenn infolge besonderer mit dem Krieg zusammenhängender Verhältnisse kein Mietszins bezahlt wird, so ist dies ausdrücklich zu bemerken unter Angabe des Zeitpunktes, seit wann keine Zahlung mehr geleistet wird, sowie unter Beischluss etwaiger Beweisstücke.

Die bisher von der Wohnsteuer befreiten Personen und Institute werden von dieser Anforderung nicht betroffen. Unvollständige oder unrichtige Angaben in den Wohnungslisten werden streng bestraft.

2. Nachbildung von Darlehns Kassenscheinen

Es sind in letzter Zeit mehrere verschiedene als wohl gelungen zu bezeichnende Nachbildungen von Darlehnskassenscheinen zu 2 Mk. aufgetaucht, deren jede für sich charakteristische Merkmale enthält. Die Hauptverwaltung der Darlehnskassen sichert derjenigen Person, die zuerst einen Verfertiger oder wissentlichen Verbreiter einer dieser Nachbildungen bei einer Orts- oder Polizeibehörde oder einem Gericht dergestalt anzeigt, dass der Täter zur Untersuchung gezogen und bestraft werden kann, eine Belohnung von 1000 Mk. zu.

Beuthen OS, den 30. Juni 1915.

Der Erste Staatsanwalt.

3. Steckbrief.

Die 12 jährige Marianna Wydmuch, früher wohnhaft bei ihrem Vater, Josef Wydmuch, Kazarmiennastr. № 13, ist seit dem 19. Juni verschwunden.

Diejenigen Personen, die so bestimmte Angaben über den Verbleib des Mädchens machen, dass ihr jetziger Aufenthalt ermittelt werden kann, oder die Personen festzustellen sind, die mit dem Verschwinden des Mädchens in Verbindung stehen, erhalten nach dem Verhältnis ihrer Beteiligung eine Belohnung von 100 Mark (einhundert Mark).

Sachdienliche Anzeigen sind an mich oder die Polizeidirektion hier zu erstatten.

Beschreibung des Mädchens:

1. Statur: schlank, gross
2. Haare: schwarz
3. Augen: schwarz
4. Nase: gewöhnlich
5. Kinn: rund.
6. Besondere Kennzeichen:
Schwarzes Muttermal auf der rechten Wange in Grösse einer Erbse.

Czenstochau, III. Allee 51, den 3. Juli 1915.

Der Staatsanwalt beim Bezirksgericht.

4. Dreschmaschinen.

Alle Besitzer von Dampf- Motor- und Göpel- Dreschmaschinen haben diese bis zum 24. Juli 1915. in betriebsfähigen Zustand, fertig zum Drusch, zu setzen.

Nichtbefolgung meines Befehls wird mit einer Geldstrafe von 50 Mark für jeden Tag, weichen

leży to wyraźnie zaznaczyć z podaniem czasu, od którego czynsz nie jest uiszczany, oraz dołączeniem ewentualnych dowodów.

Wezwanie to nie odnosi się do osób i instytucji zwolnionych dotychczas od podatku mieszkaniowego. Niedokładne lub nieprawdziwe dane w listach mieszkaniowych surowo będzie karane.

2. Ogłoszenie.

W ostatnich czasach ukazało się wiele udanych naśladownictw dwumarkowych pieniędzy papierowych, z których każde ma charakterystyczne dla siebie cechy. Główny Zarząd kasy pożyczkowej gwarantuje nagrodę 1000 Mk. tej osobie która pierwsza fałszerza, lub tego kto świadomie rozszerza naśladownictwa, wskaże miejscowej władzy policyjnej, lub sądowi, tak i że sprawca może zostać pociągnięty do odpowiedzialności i ukarany.

Bytom, 30 Czerwca 1915 r.

Pierwszy Prokurator.

3. List gończy.

Dwunastoletnia Marjanna Wydmuch, mieszkająca poprzednio u swego ojca Józefa Wydmucha ul. Kazarmienna № 13, zniknęła od 19 Czerwca 1915 roku.

Osoby, mogące podać tak pewne szczegóły o bytności dziewczyny, że można będzie wyśledzić jej obecne miejsce pobytu, lub stwierdzić osoby, będące w związku ze zniknięciem dziewczyny, otrzymają w stosunku do swego udziału nagrodę 100 (Sto Marek).

Rzeczowe doniesienia skierowywać należy do mnie, lub do Dyrekcji Policyjnej.

- Rysopis dziewczyny: 1 wzrost: smukły, wysoki.
2 włosy: czarne.
3 oczy: czarne.
4 nos: zwyczajny.
5 broda: okrągła.

6. Szczególne znaki: Czarna brodawka na prawej wardze wielkości grochu.

Częstochowa, III Aleja № 51.

3 Lipca 1915 roku.

Prokurator przy Sądzie Obwodowym.

4. Młocarnie.

Wszyscy właściciele młocarni parowych, motorowych i dźwigniowych, mają je przyprowadzić do 24 Lipca 1915 do stanu, zdolnego do użytku do młócenia.

Niestosowanie się do mego rozkazu będzie karane grzywną 50 Mk. za każdy dzień, o który maszyny później będą zdolne do młócenia, — lub odpowiednim aresztem.

5. Rejestry stanu cywilnego.

Rejestry stanu cywilnego, — prowadzone dotychczas w języku rosyjskim, mogą być prowadzone tylko w polskim lub niemieckim języku.

die Maschinen später druschfertig werden, oder mit entsprechender Haft bestraft.

5. Standesamtsregister.

Die Standesamtsregister, die bisher in russischer Sprache geführt worden sind, dürfen nur in polnischer oder deutscher Sprache geführt werden.

6. Fund von mehreren Waggon Knochen.

An der Bahn unweit Czenstochau legerten mehrere Waggon Knochen, die anscheinend bei Kriegsbeginn dort von den Waggonen abgeladen worden sind.

Der Eigentümer dieser Knochen wird hierdurch aufgefordert, sich zu melden und sich als Besitzer der Knochen auszuweisen.

Die Knochen habe ich der Wareneinfuhr verkauft und den Preis hierfür aufbewahrt.

7. Beschlagnahmungen.

Jede Menge an Schwefel, Schwefelkies, Schwefelsäure, Glycerin, Kampfer, Terpentinöl, Toluol, Kolophonium, Harz, Paraffin, sämtliche Gerbstoffe, Gerbholz in Blöcken werden hierdurch beschlagnahmt.

Jedermann der Vorräte hiervon besitzt wird aufgefordert, seine Bestände bis 20 d. Mts. schriftlich, Einwohner der Stadt Czenstochau und des dazu gehörigen Polizeibezirks bei der Polizeiverwaltung hier, die übrigen bei mir anzuzeigen.

Jeder Verkauf, Verarbeitung oder Verwendung dieser Stoffe ohne meine Genehmigung ist verboten.

Nichtbefolgung dieser Anordnung wird streng bestraft werden.

8. Anmeldung

von Angehörigen der mit Deutschland im Kriege stehenden Staaten.

Sämtliche Angehörige der mit Deutschland im Kriege stehenden Staaten, ausschliesslich Russland, sind **sofort**, im Polizeibezirk Czenstochau bei der Polizeiverwaltung, im übrigen beim Gemeindevorsteher (Wojt) anzumelden. Polizeiverwaltung und Gemeindevorsteher haben diese Meldungen unter genauer Angabe der Personalien, bis zum 21. Juli 1915. an mich weiterzugeben.

Die gleiche Meldepflicht besteht für etwa später zuziehende Angehörigen dieser Staaten.

Ausser dem Ausländer selbst ist auch der Haus-Eigentümer, Wohnungsinhaber u. s. w., bei welchem der Ausländer wohnt, zur Meldung verpflichtet

Verletzung dieser Vorschriften wird mit hoher Geld oder Gefängnisstrafe bestraft.

Ausgenommen von dieser Verpflichtung zur neuen Anmeldung sind diejenigen im Polizeibezirk Czenstochau wohnenden Ausländer und ihre Familien, welche bereits zur täglichen Meldung bei der Polizei befohlen sind.

6. Kilka wagonów kości znaleziono.

Przy kolei niedaleko Częstochowy leżało kilka wagonów kości, które prawdopodobnie z początkiem wojny zostały tam wylądowane z wagonów.

Wzywa się niniejszem właściciela kości, aby zgłosił się i wykazał jako właściciel.

Kości sprzedałem towarzystwu przewozu towarów (Wareneinfuhr), — a pieniądze otrzymane przechowuję.

7. Sekwestracje.

Zasekwestrowane zostają wszelkie ilości siarki, żwiru siarkowego, kwasu siarkowego, gliceryny, kamfory, oleju terpentynowego, łobolu, kałofonji, żywicy, parafiny, wszelkie garbniki, drzewo garbnikowe w klockach.

Każdy kto posiada zapasy tychże, zostaje wezwany do piśmiennego zgłoszenia ich do 20 lipca, mieszkańcy miasta Częstochowy i okręgu policyjnego Częstochowskiego, w tutejszym zarządzie Policji, reszta u mnie.

Wszelka sprzedaż, — przeróbka i użycie tych materiałów bez mego pozwolenia, — jest wzbronione.

Niestosowanie się do tego zarządzenia będzie surowo karane.

8. Zgłoszenie.

poddanych państw, będących z Niemcami na stopie wojennej.

Wszystcy poddani państw, będących na stopie wojennej z Niemcami, z wyjątkiem Rosji, mają być **natychmiast** zgłoszeni, ci którzy mieszkają w okręgu policyjnym Częstochowskiej w zarządzie policyjnym, zaś inni u zwierzchników gmin (wójtów), Zarząd policyjny i zwierzchnicy gmin mają mi podać zgłoszenia te wraz z dokładnymi personaliami do dnia 21 Lipca 1915 roku.

Podobny obowiązek meldunkowy dotyczy także później przybywających poddanych tych państw.

Oprócz obcokrajowca, musi się zameldować także właściciel domu, lub mieszkania, u którego mieszka obcokrajowiec.

Niezastosowanie się do tych przepisów karane będzie wysoką karą pieniężną, lub więzieniem.

Wyłączeni z obowiązku nowego zameldowania się ci obcokrajowcy i ich rodziny, którzy otrzymali nakaz codziennego zgłaszania się w policyjnym.

9. Zaopatrzenie się w oliwę do maszyn.

Dla tutejszej firmy H. Imich, zarezerwowałem oliwę do maszyn dla okręgu Częstochowskiego. Każdy rolnik, potrzebujący oliwy do maszyn powinien zgłosić się w moim biurze dla rekwizycji i wnieść podanie najpóźniej do 25 Lipca o

9. Versorgung mit Maschinenöl.

Jch habe bei der Firma H. Imich hier, Maschinenöl für die Landwirtschaft des Kreises Czenstochau reserviert. Jedem Landwirt, der Maschinenöl braucht, wird anheimgestellt, sich in meinem Büro für Beschlagnahmen zu melden und die Freigabe der für ihn erforderlichen Menge Öl bis spätestens den 25. d. Mts. zu beantragen. Nach diesem Zeitpunkt eingehende Anträge können nicht berücksichtigt werden.

Der Preis für das Öl ist in demselben Büro zu erfragen.

10. Bekanntmachung.

Der Ausweis des Hegers Peter Adamowicz aus Krenciwilk, ausgestellt von dem Regierungs- und Forstrat Dr. Laspeyres wird für ungültig erklärt.

Czenstochau, den 6 Juli 1915.

Der Oberförster.

Kolbach.

II. Verordnungsblatt für Russisch Polen.

Das Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung für Russisch-Polen wird den Geistlichen, Grossgrundbesitzern, Pächtern, Aerzten, Anwälten, sowie allen kaufmännischen und industriellen Unternehmen zum Bezuge empfohlen.

Es enthält wichtige Verordnungen, die im Interesse der Bevölkerung veröffentlicht werden. Der Abonnementspreis beträgt 1,50 Mk. vierteljährlich. Anmeldungen haben bei mir zu erfolgen.

12. Gemeindesteuern.

Jch befehle hiermit, dass sämtliche fälligen **Gemeindesteuern** sowohl für das Jahr 1914 als auch für das I. Halbjahr 1915 bis zum 25. Juli ds. Js. bezahlt sein müssen. Dass dies geschehen ist, haben mir sämtliche Gemeindevorsteher bis zum 30. Juli d. Js. zu melden unter Namhaftmachung derjenigen Schulzen, die die Steuern noch nicht bezahlt haben.

Wer dieser Aufforderung nicht nachkommt, wird mit einem Zuschlag zu den Steuern in Höhe von $\frac{1}{4}$ des Betrages bestraft. Diese Strafe ist zwangsweise einzuziehen und an die Kreiskasse in Czenstochau abzuliefern.

Die durch den Krieg abgebrannten Besitzer sind von der Steuer frei. Anträge auf Befreiung anderer, **besonders** schwer Notleidender, sind mir zur Entscheidung mit einem Bericht des Gemeindevorstehers vorzulegen.

Nötigenfalls haben die Gendarmerie - Posten den Gemeindevorstehern und Schulzen bei der Steuereinzahlung alle Hilfe zu leisten.

13. Steckbrief.

Alexander Brendzel hat in der Nacht zum 17. März 1915, aus dem unversperrten Stalle des Franz Trabski in Kusienta eine Kuh im Werte

wydanie potrzebnej mu ilości oliwy.

Polania wniesione, po tym czasie, nie będą mogły być uwzględnione,

O cenie oliwy można dowiedzieć się w temsamem biurze.

10. Ogłoszenie.

Dowód, wystawiony na imię leśnego Piotra Adamowicza z Kręciwilka, przez cesarskiego radcę leśnictwa, D-ra Laspayresa, zostaje uznany za nieważny.

Częstochowa, 6 Lipca 1915 r.

Nadleśniczy **Kolbach.**

11. Dziennik Rozporządzeń

Dziennik Rozporządzeń Władz Cesarsko-Niemieckich w Polsce-Rosyjskiej zalecam prenumerować Duchowieństwu, Właścicielom dóbr, Dzierżawcom, Lekarzom, Adwokatom a także wszystkim handlowo - przemysłowym przedsiębiorcom.

Dziennik zawiera ważne rozporządzenia, które w interesie ludności są publikowane. Cena prenumeraty wynosi na kwartał — 1 Markę 50 fenigów.

Zgłoszenia należy skierować do mnie.

12. Obwieszczenie.

Rozkazuję niniejszem aby wszystkie zaległe **podatki gminne** za rok 1914, także i za pierwsze półrocze 1915 r. do dnia 25 Lipca b. r. w zupełności były zapłacone.

O spełnieniu tegoż rozkazu, wszyscy Wójtowie mają mi zdać raport do 30 Lipca b. r. z wymienieniem Sołtysów którzy podatków jeszcze nie wpłacili.

Niestosujący się do mego rozkazu będą karani dodatkiem do podatku w wysokości jednej czwartej części tegoż podatku, która to kara ma być przymusowo ściągana i do kasy powiatowej w Częstochowie wniesiona.

Gospodarze, których przez wojnę budynki zostały spalone, są od podatku zwolnieni.

Wnioski innych właścicieli o zwolnienie ich a **szczególnie** osób bardzo biednych, należy mi razem z raportem Wójta do rozstrzygnięcia podać.

W potrzebnym razie polecam zandarmom okazywać wszelką pomoc Wójtom i Sołtysom przy ściąganiu podatków.

13. List gończy

Aleksander Brandzel skradł w nocy na 17 Marca 1915 r., z niezamkniętej obory Franciszka Trabskiego w Kusietach krowę, wartości 300 koron i przez to popełnił zbrodnię kradzieży według §§ 457, 459 M. S. T. G., karanej według § 468 M. S. T. G. Po dokonanym czynie zbiegł.

Sprawca urodzony był w roku 1871, na Zawodzu pod Częstochową, jest robotnikiem, nieznanym, średniego wzrostu i ma nierozwiniętą ramię prawe.

Wzywa się wszystkie komendy, sądy, władze

von 300 K. entwendet und hierdurch des Verbrechens des Diebstahls nach §§ 457, 459 MSTG., strafbar nach § 468 MSTG begangen, und nach begangener Tat sich geflüchtet,

Derselbe ist im Jahre 1871 in Zawodzie bei Czenstochau geboren, Arbeiter, ledig, von mittlerer Gestalt und hat einen unausgewachsenen rechten Arm.

Alle Kommandos, Gerichte, Sicherheitsbehörden und organe werden hiermit aufgefordert, den Genannten im Auffindungsfalle zu verhaften und in den hiesigen Feldarrest einzuliefern.

Vom Militärgerichte des k. u. k. Kreis-kommandos.

Noworadomsk, am 16. Juni 1915.

Der Gerichtsleiter:

Unterschrift.

14. Bekanntmachung.

betreffend

die Entrichtung von Stempelabgaben.

Da die russischen Stempelmarken und Stempel-formulare (einschliesslich der Wechsel-formulare für ungültig erklärt sind und deshalb zur Erfüllung der Stempelpflicht nicht mehr verwendet werden dürfen, ordne ich hiermit an, dass bis zur Ausgabe neuer deutscher Stempelmarken für Russisch-Polen die Stempelabgabe in der Weise zu erlegen ist, dass der fällige Stempelbetrag unter **gleichzeitiger Vorlage der Urkunde** bei der Steuerabteilung der Deutschen Zivilverwaltung Czenstochau, III. Allee Nr. 51, eingezahlt wird. Die Zahlung wird alsdann auf der Urkunde bestätigt. Nur durch diese Bestätigung kann der Nachweis der Stempelentrichtung geführt werden.

Als Dienststunden für Stempel-anmeldungen werden bis auf Weiteres Dienstag und Freitag, vormittags 9 bis 12 Uhr bestimmt.

Bezüglich der Höhe des Stempelbetrages verbleibt es bei den bisherigen Bestimmungen.

15. Aufforderung.

zur

Erneuerung der Bescheinigungen (Patente) für Handel und Gewerbetreibende in der Stadt Czenstochau.

Ich habe die Wahrnehmung gemacht, dass zahlreiche Handel- und Gewerbetreibende der Stadt Czenstochau noch nicht im Besitze eines Patents für das Jahr 1915 sind; ich fordere daher alle, welche zur Lösung eines Patents verpflichtet sind, auf, **innerhalb einer Woche** das Versäumte nachzuholen.

Wer bei der durch Beamte der Zivilverwaltung vorzunehmenden Kontrolle der Betriebe nicht im Besitze eines Patents für 1915 ist, hat strenge Bestrafung und Einstellung seines Betriebes zu gewärtigen. Die Kontrolle wird sich auch auf die Accisepatente erstrecken.

Die Bescheinigungen werden **von der Steuerabteilung der Deutschen Zivilverwaltung hieselbst, III. Allee Nr. 51**

i organy bezpieczeństwa, aby w razie odnalezienia sprawcy, aresztowały go i dostawiły do tutejszego aresztu polowego.

Z sądu wojkowego c. i k. Komendy okręgowej.

Noworadomsk 16 Czerwca 1915 r.

Kierownik Sądu

Podpis.

14. Ogłoszenie

dotyczące opłaty należności stemplowych.

Ponieważ rosyjskie znaczki i formularze stemplowe (łącznie z formularzami wekslowymi) zostały uznane za nie ważne, — i wskutek tego nie mogą być używane do wypełniania obowiązku stemplowego, zarządzam niniejszem, aby do czasu wydania nowych niemieckich znaczków stemplowych dla Polski opłacano należności stemplowe w ten sposób iż należność stemplowa ma być wpłacona w oddziale podatkowym Niemieckiego Zarządu Cywilnego, III Aleja № 51 **przy równoczesnym przedłożeniu dokumentu**. Wniesiona opłata będzie poświadczana na dokumencie. Tylko takie poświadczenie może być dowodem uiszczenia należności stemplowej.

Godziny urzędowe dla zgłoszeń co do opłaty stemplowej naznacza się aż do odwołania na wtorki i piątki od godziny 9 do 12 przed południem.

Dotychczasowe postanowienia co do wysokości należności stemplowych pozostają w mocy

15. Wezwanie.

do odnowienia poświadczeń (patentów) dla zajmujących się handlem i przemysłem w mieście Częstochowie.

Spostrzegłem, że wielu trudniących się handlem i przemysłem w mieście Częstochowie nie jest jeszcze w posiadaniu patentów na rok 1915. Wzywam zatem wszystkich obowiązanych do wykupienia patentów, aby **w przeciągu tygodnia** uczynili zadość zaniechanemu obowiązkowi.

Kto nie będzie w posiadaniu patentu na rok 1915 podczas kontroli, wykonywanej przez urzędników Zarządu Cywilnego, — narażony będzie na surową karę i zawieszenie przedsiębiorstwa. Kontrola będzie się rozciągała także na patenty akcyzowe.

Poświadczenia będą wystawiane **przez tutejszy oddział podatkowy Niemieckiego Zarządu Cywilnego, III Aleja № 51 przy natychmiastowej** zapłacie należności. Wykupione na rok 1914 poświadczenia należy przynieść ze sobą.

Poświadczenia, wystawione przez Magistrat, zachowują swoją ważność, — o ile opiewają na właściwą wysokość należności podatkowej.

ausgestellt gegen **sofortige** Zahlung des Abgabebetrag. Die für 1914 gelösten Scheine sind mitzubringen.

Die vom Magistrat ausgestellten Scheine behalten ihre Gültigkeit, vorausgesetzt, dass sie auf den richtigen Steuerbetrag lauten.

16. Gemeindebezirke.

Zufolge der Bekanntmachung des Herrn Landrats vom 26. 6. 1915 gehören die unter deutscher Verwaltung stehenden Orte der bisherigen Gemeinde Popow in Zukunft zur Gemeinde Lipie. Mit Rücksicht hierauf werden diese bisher zum Gemeindegericht Popow gehörenden Orte nunmehr dem Gemeindegericht Lipie zugewiesen.

Czenstochau, den 2. Juli 1915.

gez. Dr. Furbaoh
Bezirksrichter.

16. Gminy powiatowe.

W skutek obwieszczenia Naczelnika Powiatu z 26 Czerwca 1915 r. będące pod zarządem niemieckim miejscowości, które należały do dotychczasowej gminy Popów, należeć będą w przyszłości do gminy Lipie.

Ze względu na to miejscowości te, należące dotychczas do sądu gminnego w Popowie, zostają przydzielone obecnie do sądu gminnego w Lipiach.

Częstochowa, dnia 2 Lipca 1915 r.

D-r Furbach
Sędzia obwodowy.

Czenstochau, den 13. Juli 1915.

Częstochowa, dnia 13 Lipca 1915 roku.

Deutsche Zivilverwaltung
Der Landrat.
von Thaer.

Niemiecki Cywilny Zarząd
Naczelnik Powiatu
von Thaer.

